ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre des Pensions, le 14 août 1980, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant exécution de l'article 43 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires", a donné le 4 septembre 1980 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vacantiekamer, de 14e augustus 1980 door de Minister van Pensioenen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van artikel 43 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen", heeft de 4e september 1980 het volgend advies gegeven :

Article 1er.

Le paragraphe 2 serait plus clairement rédigé comme suit :

"§ 2. En application de l'article 43, alinéa 2, de la même loi, la pension de survie est égale à 30 p.c. du traitement moyen ayant servi de base au calcul de la pension, multiplié par le rapport existant entre le montant nominal de la pension à la date à laquelle la limitation est opérée et le montant nominal de la pension à la date où celle-ci a pris cours. Pour ce calcul, les montants sont retenus sans les accroissements du chef d'enfants et sans tenir compte des majorations conditionnelles appliquées aux pensions inférieures à des montants déterminés.

Ce pourcentage ... (la suite comme au projet)".

+

Le projet n'appelle pas d'autre observation.

Artikel 1.

Paragraaf 2 kan duidelijker worden geredigeerd als volgt :

"§ 2. Overeenkomstig artikel 43, tweede lid, van dezelfde wet, is het overlevingspensioen gelijk aan 30 pct van de gemiddelde wedde die tot grondslag heeft gediend voor de pensioenberekening, vermenigvuldigd met de verhouding bestaande tussen het nominale bedrag van het pensioen op de dag dat de beperking wordt toegepast en het nominale bedrag van het pensioen op de dag waarop dit is ingegaan. Voor die berekening worden de bedragen in aanmerking genomen zonder de verhogingen uit hoofde van het bestaan van kinderen en zonder rekening te houden met de voorwaardelijke verhogingen toegepast op pensioenen die lager zijn dan bepaalde bedragen.

Dit percentage ... (voorts zoals in het ontwerp)".

+

Andere opmerkingen zijn bij het ontwerp niet te maken.

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,

C. GREGOIRE, conseillers d'Etat,
J. LIGOT,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,

L. MATRAY, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

kamervoorzitter,

staatsraden,

bijzitters van de afdeling wetgeving,

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

P. TAPIE.